

外国历代诗歌精品导读大系(青少年版)

日本卷( )

北京师联教育科学研究所

人民武警出版社·2006年

图书在版编目(CIP)数据

外国历代诗歌精品导读大系(青少年版)/北京师联教育科学研究所编 . - 北

京:人民武警出版社,2002.6

(外国历代诗歌精品导读大系(青少年版))

ISBN7 - 80176 - 023 - 9

. 外... . 北... . 诗歌 - 文学评论 - 世界

. I106.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 035734 号

(笺图)外国历代诗歌精品导读大系(青少年版)

---

编 著 者:北京师联教育科学研究所

出版发行:人民武警出版社

社 址:(100089)北京市西三环北路1号

经 销:新华书店

印 刷:北京社科印刷厂

开 本:850×1168 1/32

字 数:5,400千字

印 张:208

版 次:2002年6月第1版

印 次:2006年5月第3次印刷

书 号:ISBN7 - 80176 - 023 - 9

定 价:636.00元(册均26.50元)

外国历代诗歌精品导读大系(青少年版)

——日本卷( )——

# 目 录

外国历代诗歌精品大系

## 日本近代象征主义诗歌

蒲原有明 .....	( )
寂静 .....	( )
灯火 .....	( )
翠叶之荫 .....	( )
三木露风 .....	( )
尘世 .....	( )
逝去了的五月 的诗 .....	( )
雪上的钟 .....	( )
静谧的六月之夜 .....	( )
风暴 .....	( )
金杯 .....	( )
接吻之后 .....	( )
沼泽边 .....	( )
伫立在流水的岸边 .....	( )
在航海的船上 .....	( )
自画像 .....	( )
薄田泣菫 .....	( )
大海的回忆 .....	( )
破瓮赋 .....	( )

川路柳红 .....	( )
预言 .....	( )
骆驼 .....	( )
野兔 .....	( )
猛虎 .....	( )
燃烧的书 .....	( )
垃圾堆 .....	( )
荻原朔太郎 .....	( )
孤独的人格 .....	( )
妖艳的墓场 .....	( )
绿色的笛子 .....	( )
野鼠 .....	( )
灰色的野马 .....	( )
白公鸡	
阳春 .....	( )
恐怖的山 .....	( )
西条八十 .....	( )
老人与帆 .....	( )
岁月 .....	( )
金丝雀 .....	( )
堀口大学 .....	( )
我什么都不企望 .....	( )
椰子树 .....	( )
竹友藻风 .....	( )
光阴 .....	( )
秋天的落叶 .....	( )

金子光晴 .....	( )
夜 .....	( )
采珠人悲歌 .....	( )
黎明的歌 .....	( )
二 .....	( )
湖畔吟 .....	( )
雨 .....	( )
三好达治 .....	( )
海鸥(一) .....	( )
海鸥(二) .....	( )
灰色的海鸥 .....	( )
泪 .....	( )
荒天薄暮 .....	( )
中原中也 .....	( )
骨骸 .....	( )
月亮的海边 .....	( )
湖上 .....	( )
日夏耿之介 .....	( )
灵魂飘在音乐之上 .....	( )
青面美童 .....	( )
雪上的圣母像 .....	( )
贤明的风 .....	( )
海的市民 .....	( )
没有笛声的夜晚 .....	( )
薄暮旅人 .....	( )
野口米次郎 .....	( )

我崇拜太阳 .....	( )
向日葵 .....	( )
诗人 .....	( )
狂想 .....	( )
月夜 .....	( )
树叶 .....	( )

## 近代日本的唯美主义和印象派诗歌

北原白秋 .....	( )
晚夏 .....	( )
喷泉的印象 .....	( )
秋的瞳仁 .....	( )
邪教秘曲 .....	( )
风信子 .....	( )
柿子 .....	( )
致月儿 .....	( )
黄昏 .....	( )
幻灭 .....	( )
新月 .....	( )
雪中思慕 .....	( )
月夜竹图 .....	( )

## 近代日本理想主义、现实主义诗歌

高村光太郎 .....	( )
-------------	-----

路程 .....	( )
失去的蒙娜丽莎 .....	( )
秋天的祈祷 .....	( )
致郊外的人 .....	( )
室生犀星 .....	( )
执着的爱 .....	( )
海滨独吟 .....	( )
寂寥的春天 .....	( )
福士幸次郎 .....	( )
复苏 .....	( )
小夜曲 .....	( )
我是太阳的儿子 .....	( )
自从吴下了智慧之果 .....	( )
哭吧 .....	( )
在平原的那端 .....	( )
猎人 .....	( )
佐藤瘦之助 .....	( )
月 .....	( )
麦浪间 .....	( )
山村暮鸟 .....	( )
插曲 .....	( )
谷种 .....	( )
初秋 .....	( )
耶稣 .....	( )
尾崎喜八 .....	( )
春天的牧场 .....	( )

雪原上	
黄昏的泉水 .....	( )
石川啄木 .....	( )
落日 .....	( )
无题(一) .....	( )
无题(二) .....	( )
无题(三) .....	( )
幽思 .....	( )
破椅 .....	( )
福田正夫 .....	( )
向往太空的慕念 .....	( )
飞翔在大地的星群 .....	( )
石工之歌 .....	( )
一列火车和手绢 .....	( )
月儿挂在天空 .....	( )
歌 .....	( )
雨中的品川车站 .....	( )
火车头 .....	( )
壶井繁治 .....	( )
氢气球 .....	( )
星星和枯草 .....	( )
春 .....	( )
生田春月 .....	( )
春的颂歌 .....	( )
自由之歌 .....	( )
假如幸福姗姗来迟 .....	( )

误植 .....	( )
白鸟省吾 .....	( )
播种人(对话诗) .....	( )
古代的梦 .....	( )
死者摇篮曲 .....	( )
失去耕地的日子 .....	( )
百田宗治 .....	( )
向着九天霄汉 .....	( )
冈本润(1901—) .....	( )
终曲与序曲 .....	( )
我们 .....	( )

## 日本近代象征主义诗歌

日本象征主义诗人鼻祖是蒲原有明。他早在西方象征主义被系统介绍到日本之前就创作过不少象征主义诗篇。如《嫩草叶》、《独弦哀歌》和被视为日本最早的象征派诗集的《春鸟集》。一九〇五年十月上田敏的译诗集《海潮音》问世后,他从法国象征派诗歌中受到启迪和影响,又出版了另一部得到诗歌界高度评价的象征主义诗集《有明集》。

与有明一同被誉为象征派先驱的还有两位。一位是上田敏,另一位是蒲田泣堇。上田敏翻译出版了《海潮音》后,继而又译了一部西方近现代名家诗选《牧羊神》。在这两部具有重大历史意义的译诗集中,他系统介绍了法国象征派诗人波德莱尔、马拉美、魏尔伦、雷尼耶(Henri Regnier, 1864 - 1936)等的作品,刺激了当时的日本诗坛,尤其使得诗人薄田泣堇诗风为之一转,创作出了震动整个诗坛的象征主义诗集《白羊宫》。在这之前,他深受藤村的影响,写了许多浪漫主义诗歌。作为象征主义诗的开拓者的有明和泣堇的作品《春鸟集》和《白羊宫》一直被视为象征主义诗歌的典范。

以蒲原有明为代表的早期象征主义诗歌虽然为该流派后来的发展铺平了道路,但它在艺术上却有着颇大的局限性,其特点主要体现在两个方面。第一,由于它过于单一地追求诗歌的形式美,不免招致诗歌思想性的匮乏和内容的空洞观念化。第二,过多地依靠神秘微妙的音乐感来表现朦胧飘忽的、梦境般的主观意象,诗歌显得晦涩难解。所以,可以说早期象征主义诗歌只是为后来的发展开了先河,而没有真正打开象征主义诗歌全面蓬勃兴起的局面。然而,本世纪初应运而生的口语体自由诗运动和抒情诗的进一步成熟,才把象征主义诗歌从死板僵化的形式主义框框中拯救出来。特别是口语体自由诗得到大力提倡后,以三木露风、北原白秋为首的日本象征主义真正的代表诗人,为一度处于低潮的象征主义诗注入了新的血液。于是象征派逐渐兴盛起来。随着它的迅猛发展,不久就迎来了艺术上趋于成熟的时期——“白露时期”(北原白秋,三木露风)。

本世纪前二十年,是日本诗歌繁荣昌盛的时期。象征主义诗歌由于出现了三木露风和北原白秋这两颗诗坛巨星,在艺术上得以日臻完美。可以说,到了这时,象征诗才具有了真正的艺术生命力。这一时期诗歌总的特色是:诗人从诗的题材和语言中排除了空想的因素,以自由的口语化诗歌形式表现出日常生活中的真实感受。象征派诗人们对早期的作品从艺术上加以升华,主张在艺术审美中强调个性,在诗中表现微妙的情绪流动。露风和白秋是这一时期象征派诗人的代表,二人在风格上形成鲜明对照,彼此相映成趣。其共同之处是都富有浓郁而含蓄的抒情色彩。露风的诗(《废园》、《两手白皙的猎人》等)富于内省,冥想,想象自由驰骋,并借助象征巧妙地暗示出生活中蕴含的哲理,曲折地再现了本世纪初动荡的日本社会中人们忧郁不安的内心世界。他的诗以内在的感情的起伏跌宕构成动人心弦的“内在旋律”。而白秋却在象征主义创作方法的基础上,汲取了西方印象主义画派的艺术表现方法,在表现瞬间主观印象和感受时,超越时空,使视觉、听觉、味觉等感官互通,往往把梦幻和现实揉成一团,频繁采用“自由联想化”手法和多层次多角度的表现手法。他的诗可谓一幅幅绚烂多彩的画面,仿佛能让读者看到大块夺目的色彩,嗅出沁人心脾的馥郁芬芳,听到悦耳的音响。正因为白秋的诗具有这种特色,也有人将他称为印象派诗人。“白露时期”是日本象征诗真正成熟,在艺术上炉火纯青的时期。白秋和露风一直作为日本诗坛的泰斗而享有极高的声望。虽然由于历史的原因,他们的诗情调比较低沉,忧伤,甚至后来还有些追求官能美的倾向,但从日本诗歌发展史的角度看,不能不说他们在艺术上树立了一座丰碑。所以,笔者认为,对他们的诗,应当给予客观的评价,不能忽视他们在日本诗歌发展史上的历史作用。

日本象征主义诗歌的艺术特征可以简要地归纳为以下几点。一,通过“灵魂的窗户”——象征(露风语)和种种抽象性暗示,曲折地反映现代人复杂的心理和多重化性格。二,强调表现主观感受,打破直抒情怀和白描的传统,主张在表现上超越时空概念,在感官上互相流通,侧重潜在情绪的流动和抽象的多层折射。三,多用富于内省的内心独白沉吟的形式,自由化联想和大幅度跳跃的意象,靠暗示去启发读者在内心产生共鸣,给读者以充裕的想象和回味的余地。

在本世纪前二十年中,诗坛上与象征派并行不悖地发展的还有其它一些

流派,如现实主义、理想主义、人道主义以及民众派等。这些诗派,几乎都是在明治末期的口语体自由诗运动的基础上发展起来的。一九〇六年以后,日本自然主义文学思潮开始波及渗透诗坛,使一部分诗人的审美观发生了变化,他们接受了自然主义文学中以平淡无奇的,接近散文体的文学表现形式描写日常生活题材的主张,开始从游离于现实生活的古典情趣中回过头来。岛村抱月、服部嘉香、相马御风等文艺理论家和诗人首先提出改革诗歌形式的响亮口号,发起了口语化改革运动。第一个把这种改革的主张付诸实践的是诗人川路柳虹。他在一九〇七年九月发表了第一首口语体自由诗《垃圾堆》,为日本的自由诗发展又开辟了一条新路。从此,日本诗歌才真正从僵固呆板的古典格调的束缚中解放出来,有了更加丰富的表现力。在自由诗口语化运动蓬勃开展的同时,诗坛上各流派的创作活动也十分活跃。具有鲜明的批判现实主义倾向和社会主义思想的诗人石川啄木,首先把锋芒对准了社会,他独创的三行体诗歌,体现了他创作中的两次转折。即从浪漫主义接近自然主义,然后与自然主义决裂走向批判现实主义。其作品《一握砂》、《可悲的玩具》以及著名文学评论《时代闭塞的现状》、《可以吃的诗》等,在日本文学史上产生过颇大的影响。

与此同时,人道主义和理想派诗歌崛起了。这一诗歌流派的代表是高村光太郎和室生犀星。高村光太郎从浪漫主义转向唯美主义后,由于受到同时期人道主义文学“白桦派”的熏染,又转入理想主义诗歌创作。其代表作《路程》就是这一转折时期写下的力作。此外,代表了理想派诗歌风格的还有室生犀星的《爱情诗集》和《抒情小曲》等。当时,诗坛上与“白桦派”人道主义以及民主主义思想密切联系的还有千家元一、福士幸次郎、佐藤瘦之助、山村暮鸟、川路柳虹、西条八十、佐藤春夫、竹友藻风、堀口大学和野口米次郎等著名诗人。不过,虽然他们的诗都或多或少地流露出人道主义的思想倾向,但创作方法却是不尽相同的。譬如,西条八十、堀口大学、野口米次郎和川路柳虹等人的作品中,可明显地看到象征主义手法;佐藤春夫和佐藤瘦之助等人的诗则往往带有浪漫主义和唯美主义色彩。

民众派诗歌,是日本大正时期民主主义运动的产物。它是在第一次世界大战中发展起来的另一股气势宏大的现实主义文学潮流,因该流派主要刊物《民众》而得名。代表诗人有白鸟省吾、福田正夫、福士幸次郎、富田碎花、百

田字治和生田春月等。他们的诗深受惠特曼等欧美民主主义诗人的影响,显得格外朴素,真挚,敢于揭露和毫无隐瞒地描写下层人民的生活苦难,为工人、为农民呼吁呐喊,勇于抨击社会弊端,带有强烈的政治倾向性。尤其是白鸟省吾的《失去耕地的日子》,福田正夫的《石工之歌》、《飞翔在大地的星群》等诗篇,堪称现实主义诗歌的佳作。然而,由于民众派极力主张诗歌的大众化,创作上偏重于热情的政论,激昂的呐喊,重思想性而不重艺术表现形式,他们的诗歌就逐渐走向了平俗化。为此,民众派诗歌在相当长的时期内一直遭到所谓纯艺术派的非难,被排挤在所谓纯艺术的大门之外。直到大正末年日本无产阶级文学运动兴起后,民众派诗歌才得到正确评价,其具有强烈阶级倾向性的诗歌风格才得到继承和发展。

到了大正末年,站在与民众派相反的立场上的一批诗人,继承了三木露风、北原白秋的象征主义诗风,以新的感受和表达方式把象征主义诗歌推向了新的阶段。这就是日本后期象征派的出现。其代表诗人有巖原朔太郎、日夏耿之介、大手拓次、柳泽健、西条八十等。这一流派诗人的创作无一不借象征来暗示主题思想,但在风格和特色上却是多种多样的。朔太郎堪称日本诗坛上的一位不可多得的奇才诗人。在他那感伤、如泣如诉的诗歌里,展示出当时社会中心灵深受创伤的孤独的小市民那种忧郁、病态和绝望的精神面貌。这无疑是一种对社会的无情批判。另外,在诗歌形式上,他是第一个把纯粹的日常口语巧妙地运用于象征诗中的诗人。其代表作品《吠月》、《青猫》、《宿命》、《冰岛》等对大正、昭和时期诗坛产生过巨大的影响。由于他擅长以浓烈的忧伤感情打动读者,他又被称为“感情诗”派的代表。后期象征派的另一位代表诗人日夏耿之介又被视为用雍容典雅的诗体吟咏“神秘主义”的诗人。他的修辞和技巧复杂而精炼。在代表作品《转变颂》、《黑衣圣母》中,充满了暗示和神秘的象征。他擅长以“自由联想”把乍看彼此不相关的单独意象从特殊的意义上连接起来。他咏叹大自然,为的是得到神的启示。那些独具匠心、诗意浓郁的象征,细腻曲折地表现了当时社会中人们的精神世界。然而,他的诗因为充满了神秘的幻象,遣词用句亦独具一格,所以奥涩难懂,曲高和寡。

## 蒲原有明

“认识‘自然’也就是认识‘自我’。”

日本象征主义代表诗人。本名隼雄，生于东京。十岁开始接近诗歌，受到新声社出版的译诗集《面影》的影响。学生时代就在某一同人杂志《落穗双纸》上发表诗作。后受到拜伦、雪莱以及济慈的影响。第一本诗集《独弦哀歌》于一九二二年出版。后来深受法国象征派诗的影响，开始创作象征主义诗歌，出版了使他名声大震的《春鸟集》（1905），以日本从未有过的诗风登上了象征派诗人大师的宝座。他的象征主义诗歌，到了《有明集》（1908）问世，达到炉火纯青的境地，被誉为日本象征派诗歌的第一座里程碑。

早期作品《春鸟集》中，仍显出浓郁的浪漫主义气息，而在代表诗集《有明集》中，风格为之一变，以自由丰富的联想，深沉、含蓄的暗示，通过折射表达出近代日本人的内心世界。他的诗，比喻奇特而形象，无不给人以新鲜的感觉，让人去思考它内含的深刻的主题和思想意义。另外，他还在新诗的形式革新方面进行了多种尝试，写过七五音调式、五七音调式、十四行诗体、节无定行、行无定音（日本格律诗的所谓行对得工整是指音对得整齐）的诗，对促进日本自由诗的发展起了很重要的作用。

### 寂静

是成熟后坠落的果实？瞧啊  
天空中太阳摇荡，糜烂的光霓  
在挣扎，在衰黄，终于滴进海湾  
溶进浪里，水波黯然地抽泣

岸边的圆石射在角落  
贪婪地吮吸着倦怠的晚汐  
顽石的额头犹如一块忧伤的玛瑙



映着海滨日暮的那一瞬息

那不是风儿,也不是浪声  
天地间充斥着一片叹息的阴影  
沙滩上降临着色彩单调的黄昏

我埋葬了无依无靠的灵魂  
嗅着在这里腐烂的夜晚的海滨气味  
守护着那寂静的黑珍珠的梦寐

灯火

世界,不知不觉地  
走进了日暮  
那花开香溢的尘寰  
静静地步入了黄昏

一个做完的梦的影子  
依依不舍地曳着我的衣角  
薄霭般朦胧的眸子里  
映着一片昔日的虚缈

人世的灯火呵  
美丽的青鸟  
在那昏暗的丛林里  
是你在叹息、苦恼?



呵，母亲般的青鸟  
你倾慕着太阳的归宿  
那悲叹和哭声  
又是多么使人断魂

呵，灯火般的青鸟  
你的啼唤如泣如诉  
在那里，可以听见  
一串回忆的珍珠

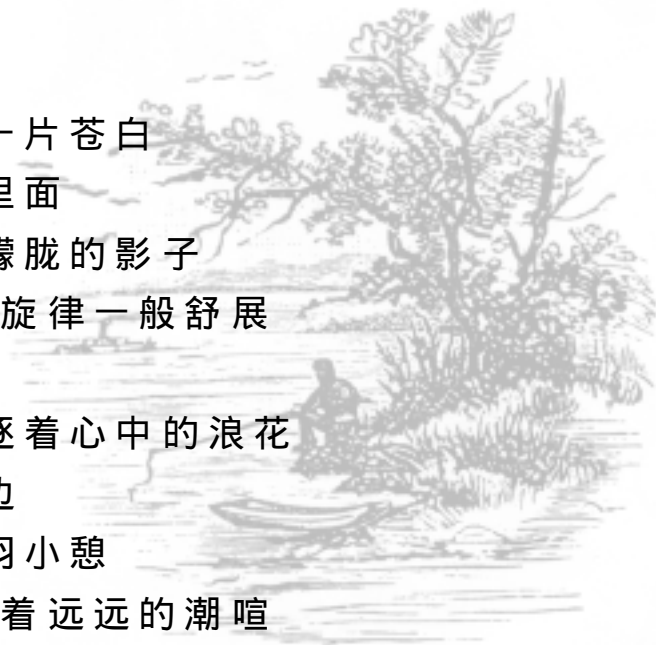
黑暗坠落了，色彩、芳馨  
紧跟着一个声音  
灯火呵  
悠远、深长的笛声……



### 翠叶之荫

阳光柔软的天空一片苍白  
倚在桂树的绿荫里面  
眼中浮现出万物朦胧的影子  
一切，都象梦中的旋律一般舒展

孤独吗？子然追逐着心中的浪花  
那远方小岛的水边  
海鸟在梳理着翅羽小憩  
我，在昏睡中倾听着远远的潮喧



初夏的芍药、蔷薇和罌粟纷纷飘零  
诱惑着我那半掩的瞳孔、半开的心。

妖艳缠绵的色彩的和弦里  
悠悠地浮出一片幻影  
那芬芳四溢的花蕊的星星  
是爱情的奇葩，是吉祥的女神

### 三木露风

“象征是灵魂的窗户。离开了不可见的世界便没有象征。感觉是洞察的旅伴。艺术所需求的不是感觉本身，而是感觉的精神。最优秀的诗人永远是一个明察秋毫的人，永远是电流体。”

日本现代象征主义代表诗人。原名操，生于兵库县揖保郡龙野镇。中学三年级时就自费出版诗集《夏姬》。后不久到东京。最初在车前社发表和歌，后专门致力于诗歌创作，与诗人野口雨晴、人见东明等结成早稻田诗社。同年进入早稻田大学文科，并不断在《文库》、《艺苑》、《早稻田文学》、《新潮》、《文章世界》等一流刊物上发表诗作。一九〇八年，真正代表他的风格的第一本诗集《废园》问世，一举震动了整个诗坛。以此为契机，他与同年出版了诗集《邪教》的印象派诗人北原白秋一起高凌于诗坛之上。从那以后的好长一段时期，被称为“白露时代”。当时，露风年仅二十一岁。一九〇九年由早稻田大学转到庆应大学后，不足半年就退学，专门创作诗歌。他以极大的热情投身于创作之中，连续出版了《寂寞的黎明》（1909）、《两手白皙的猎人》（1913）、《虚幻的田园》（1914）等几部重要作品。这几年，是他诗歌创作的最旺盛时期，他确立了独特的象征派诗风，有力地推进了日本现代诗的发展。他的诗被誉为象征主义诗歌的伟大里程碑，到了“白露时代”，日本象征主义诗才真正成熟了。以上几部诗集出版后，露风开始研究和尝试在诗歌中表现宗教生活，出版过几部诗集，如《良心》（1926）、《芦间幻影》（1931）、《信仰的黎明》（1933）以及《神与人》（1937）等。晚年遁世隐居，深陷于孤寂之中，一九六四年死于一次交通事故。